

Initiation à l'encodage des textes patrimoniaux

Stage XML/TEI (niveau 1) – janvier 2010

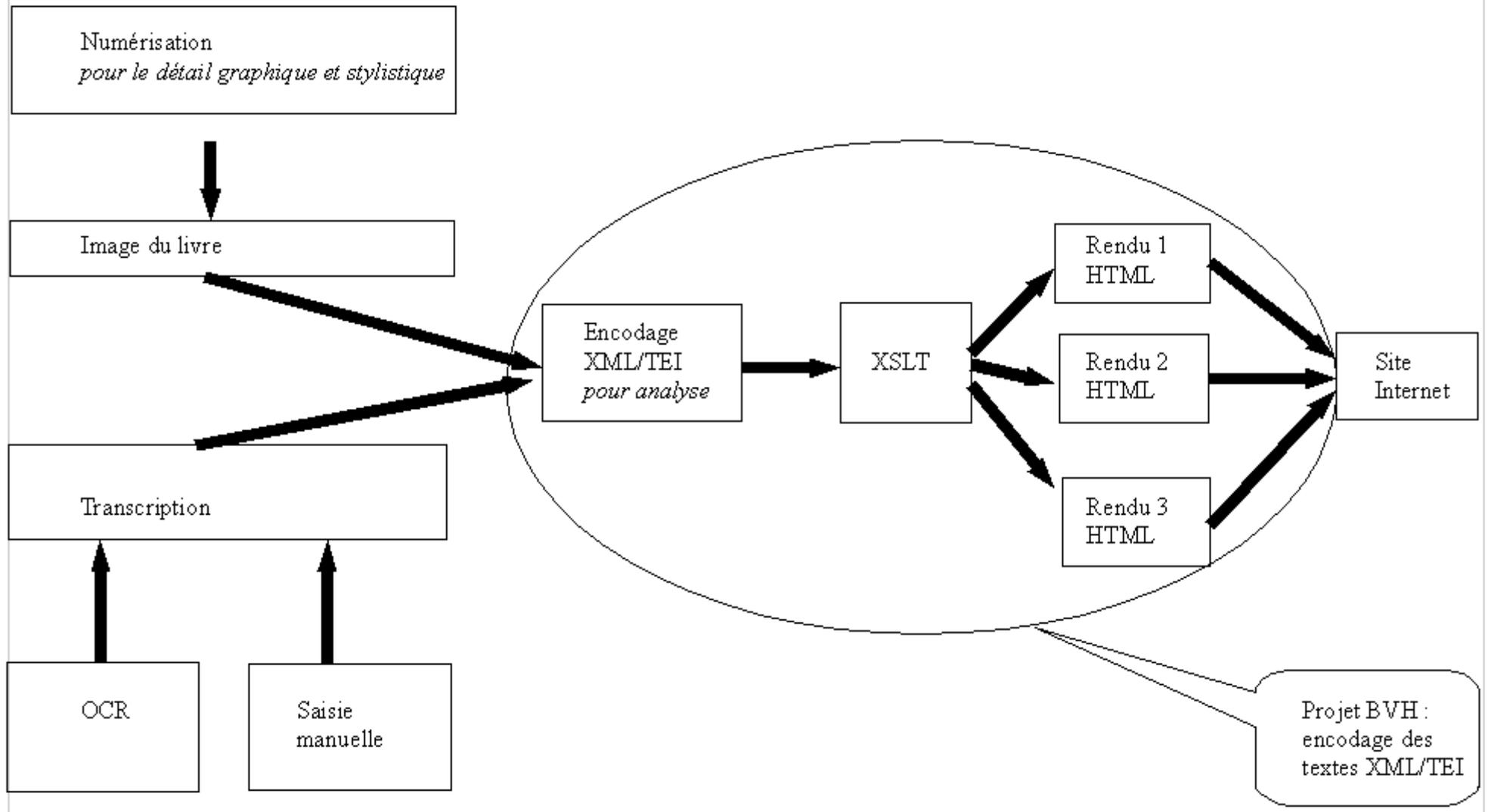
Nicole Dufournaud et Laetitia Bontemps – CESR Tours
avec l'aimable participation de Lou Burnard le 12 janvier 2010

- 12 janvier 2010
 - Introduction :
 - Numérisation et Structure des textes
 - Encodage des textes et balisage explicite : à quoi cela sert ?
 - Présentation de XML et de TEI
 - Méthodologie : schémas et DTD, feuille de style ; structure de documents
 - Premiers encodages : Joachim du Bellay
- 19 janvier 2010
 - Laetitia Bontemps :
« Elaboration de l'en-tête (teiHeader) ; page de titre. »
 - Spécificités de l'encodage de manuscrits
 - La plate-forme Millefeuille : travail sur l'index de noms de personnes (aspects techniques de l'indexation)
 - Conclusion : Visualisations et analyse des textes

4 grandes idées de Lou Burnard

- Il faut maîtriser l'ordinateur car c'est notre manière de nous exprimer maintenant ! TEI nous aide.
- Le texte a une structure et une signification
- Le « balisage explicite » s'intéresse plus au contenu qu'à la mise en page !
- Le texte est quelque chose d'abstrait :
 - La construction du texte vient des lecteurs :
 - Gardez le texte original

Schéma de production du projet BVH (CESR)



Définition de l'encodage

- « Un format d'échange s'exprime dans un encodage qui explicite une théorie concernant un aspect quelconque d'un document » Lou Burnard, Oxford University
- Les limites de l'encodage
 - Tout encodage est une interprétation
 - Aucun langage d'encodage ne peut prétendre être complet

Editeur – Traitement de textes

- Différences entre un éditeur, un traitement et un formateur de textes
 - Aspect physique de la source : Word
 - Anciennement « traitement de textes »
 - « Editeur de textes graphiques »
 - « WYSIWYG »
 - Aspect structurel hiérarchique : Latex
 - Anciennement « formateur de textes »
 - « Editeur de documents structurés »
- puis HTML et XML

Rappel

- Mise en place d'un projet XML/TEI :
 - Procédures de travail à mettre en place : elles permettent de clarifier les responsabilités des différents acteurs et de guider l'élaboration des différentes tâches.
 - Instructions d'encodage ; suivre rigoureusement une méthode de travail : respect diplomatique, corrections et normalisation, etc. Opérer des choix d'encodage.
 - Prototype à exécuter
- Editer et diffuser les fichiers XML/TEI : c'est scientifique!

Principes de balisage

- Balisage formel et typographique qui permet :
 - une transcription structurelle :
 - `<div>` et `<head>`
 - `<p>`
 - Un respect de la mise en forme :
 - `<lb>` et `<pb>`
 - `<fw>` pour *Forme Work* pour les en-tête et pied de page
- Balisage sémantique : éléments analytiques succincts
 - `<persName>`, `<date>`, `<geogName>`, `<address>`

Structure du document 1/2

La structure repose sur un document : exemple d'un livre imprimé de la Renaissance

- La page de titre
 - Le titre
 - Les pièces liminaires
 - Privilège
 - Dédicace
 - Préface...
- Le texte
 - Le corps du texte
 - Un groupe de texte
- Les pièces annexes

Structure du document 2/2

- Le corps du texte
 - Les divisions avec leur en-tête ou titre
 - Les paragraphes
 - Les strophes...
 - Les sous-divisions
 - La mise en valeur typographique : le rendu
 - Les notes
 - Les marges
 - Les tableaux et les listes
 - Les illustrations

La structure des textes

- Structure d'un texte :
 - Physique :
 - Feuillet
 - Reliure
 - Description structurelle
 - Page de titre
 - Pages liminaires : préface, etc.
 - Corps du texte
 - Annexes
 - Structure logique
 - Un corpus de textes : `<teiCorpus>`
 - Un groupe de textes : `<group>`

La structure des textes

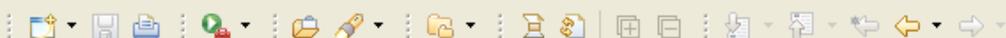
- La structure physique interfère dans l'interprétation du texte
- Tout projet commence par l'étude de la structure :
 - réfléchir avant l'encodage sur la structure du *Corpus* ou du *Group* de textes

Plate-forme Millefeuille

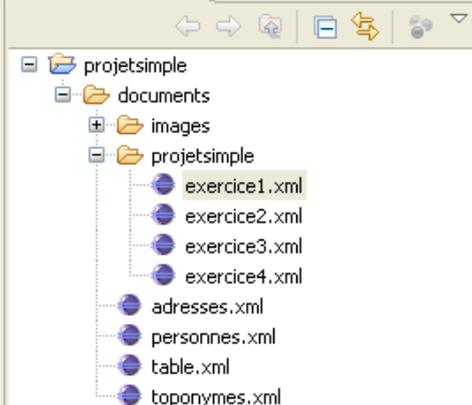
- Projet Millefeuille : Archives nationales, Ecole nationale des Chartes, IDHE de l'Université Paris I et l'INRIA (2006-2007)
 - Encodage des almanachs royaux, nationaux et impériaux entre 1750 et 1850
 - Création d'une plate-forme collaborative qui autorise un travail collectif : un véritable outil de travail
 - Créé par Félicien François sur une idée de Jean-Daniel Fekete (INRIA)

Plate-forme Millefeuille : notions

- Eclipse
 - Éditeur XML : logiciel libre
- Plugin (module accessoire ou “greffon”) :
 - Affichage des documents en HTML
 - Création et génération d'index
 - Filtres et navigation dans les index
- Co-développé par l'IRHT (Richard Walter) et l'INRIA (JD Fekete)



Navigator



exercice1.xml

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<?xml-stylesheet href="projetsimple.xsl" type="text/xsl"?>
<!DOCTYPE TEI SYSTEM "../validation/renaissance.dtd">
<TEI xml:lang="fr" xmlns="http://www.tei-c.org/ns/1.0">
  <teiHeader>
    <fileDesc>
      <titleStmt>
        <title><!-- titre de l'ouvrage --> : édition électronique format XML/TEI P5
      </titleStmt>
      <publicationStmt>
        <authority>Centre d'Etudes Supérieures de la
        Renaissance</authority>
        <address>
          <addrLine>CESR 59 rue Néricault-Destouches BP 11328 37013 Tours
          Cedex</addrLine>
        </address>
      </publicationStmt>
      <sourceDesc>
        <biblStruct>
          <monogr>
            <author></author>
            <title></title>
            <respStmt>
              <resp><!-- s'il y a lieu : attribué à et mettre la balise
              <name> --></resp>
              <name></name>
            </respStmt>
            <imprint>
              <pubPlace></pubPlace>
              <publisher></publisher>
              <date></date>
            </imprint>
          </monogr>
        </biblStruct>
      </sourceDesc>
    </fileDesc>
    <encodingDesc>
      <projectDesc>
        <p>BVH : programme bibliothèques virtuelles humanistes (2003-2008)</p>
      </projectDesc>
    </encodingDesc>
  </teiHeader>
  <text>
    <pb/>
    <body>
      <div>
```

Index

Structure

adresses table toponymes personnes

+ adresses

Plate-forme Millefeuille : partie droite

- Le système de perspective Millefeuille : par défaut Eclipse propose la perspective Java
- Structure du document XML/TEI
 - L'affichage se fait sous forme d'arbre.
 - Le menu contextuel (bouton droit de la souris) propose des fonctions d'édition :
 - Ajout d'attribut
 - Ajout d'élément

The image shows a screenshot of an XML editor with two main panels. The left panel displays the XML source code for a TEI document. The right panel shows the DOM tree structure of the document, with a context menu open over the 'pubPlace' element.

XML Source Code (Left Panel):

```

?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
?xml-stylesheet href="projetsimple.xsl" type="text/xsl"?>
TEI SYSTEM "../validation/renaissance.dtd"
lang="fr" xmlns="http://www.tei-c.org/ns/1.0">
<teiHeader>
  <fileDesc>
    <titleStmt>
      <title>
        <!-- titre de l'ouvrage --> : édition électronique format XML/TEI P5.</
      </title>
    </titleStmt>
    <publicationStmt>
      <sourceDesc>
        <biblStruct>
          <monogr>
            <author>
              <persName>
                <line>CESR 59 rue Néricault-Destouches BP 11328 37013 Tours
              </line>
            </persName>
          </author>
          <resp>
            <!-- s'il y a lieu : attribué à et mettre la balise
          </resp>
        </monogr>
      </sourceDesc>
    </publicationStmt>
    <pubPlace>
      <publisher>
        <!--
      </publisher>
    </pubPlace>
  </fileDesc>
  <date>
  </date>
</teiHeader>

```

DOM Tree Structure (Right Panel):

- xml
- xml-stylesheet
- DOCTYPE:TEI
- TEI xml:lang=fr
 - teiHeader
 - fileDesc
 - titleStmt
 - title
 - publicationStmt
 - sourceDesc
 - biblStruct
 - monogr
 - author
 - persName
 - resp
 - resp
 - name
 - imprint
 - pubPlace
 - publisher

Context Menu (Over 'pubPlace'):

- Remove
- Add Attribute
- Add Child**
- Add Before
- Add After
- Replace With

Additional Context Menu Items (Bottom):

- abbr - caes
- caesura - distinct
- district - geogName
- gloss - locus
- m - origPlace
- pb - seg
- settlement - timeline
- title - witDetail
- !-- Comment
- ?? Processing Instruction
- #PCDATA

Manipulation de l'éditeur

- Choisir l'élément :
 - Pour ouvrir la balise : crochet ouvrant « < » (ou chevron ouvrant)
 - Choisir l'élément soit en se déplaçant et utiliser la touche « entrée », soit en tapant la première lettre, soit en tapant `Ctrl espace`
- Choisir l'attribut :
 - Revenir en arrière et se positionner dans l'élément avant le crochet fermant « > » (ou chevron fermant)
 - Faire un espace puis `Ctrl espace`
 - Choisir l'attribut
 - Saisir la valeur de l'attribut

Encodage des manuscrits

- TEI permet l'encodage de textes : imprimés ET manuscrits
 - Exemples :
 - Registres : 2 types de registre
 - Lettres de pardon : 1 lettre de rémission
 - Actes notariés : 1 minute notariale
 - Correspondance : 1 lettre
- But des exercices : encoder
 - avec les principaux éléments spécifiques aux manuscrits
 - les noms de personnes

Encodage des manuscrits

- **Éléments essentiels :**

- `<unclear>`
- `` pour *deletion*
- `<add>` pour *addition*
- `<abbr>` et `<expan>` pour *abbreviation* et *expansion*
- `<signed>`
- `<lb>` pour *line break*
- `<ab>` pour *anonymous block*

- **Attributs utilisés :**

- `@reason` dans `<unclear>`
- `@place` dans `<add>`
- `@hand` dans ``
- `@type` dans `<expan>`
- `@n` dans `<lb>`

- **Les éléments structurant comme `<div>`, `<p>` sont peu utilisés ainsi que `<front>`**

Encodage des manuscrits

- Les limites de TEI : quand un texte devient un graphique !
 - Exemple :
 - Paul Valéry et Marcel Proust

Vers une édition génétique !

Paul Valéry

cf. cahier 1921 45) * à supprimer -

La sensibilité, le présent sont presque la même chose.

Si l'on perçoit musicalement un cri significatif de douleur

on le perçoit comme le reproduisant sans douleur, sans

cause actuelle; et done pouvant être indéfiniment reproduit.⁽¹⁾

On le saisit dans sa figure, non dans sa cause, c.à.d.

dans la structure ou machine qui permettrait de

le réitérer ad libitum. - c.à.d. encore, sans attachement

à un présent, et réversible. On imagine non pas ce que

ressent un être, et le cri comme conséquence, mais

ce qu'il fait seulement pour obtenir le cri.

Voilà deux modes de saisie - de remplacer ce cri par
des modifications qui lui in' appartiennent.

Si la modification est

(1) Reproduire indéfiniment - l'état exceptionnel, la chance

Encodage des manuscrits

- Particularités :
 - Pas forcément de page de titre
 - Souvent une structure simple
 - Un lot de papiers manuscrits à traiter :
 - Plusieurs fichiers ?
 - `<teiCorpus>` ou `<group>` ?
 - Faut-il respecter l'aspect diplomatique ? Rendre l'affichage le plus proche de l'original ?

Registre de la Chancellerie du XVI^e siècle

- Structure du document : examen du registre
 - Description du registre :
 - Critique externe : fabrication du registre, état du registre
 - Critique interne : le contenu du registre (durée, différence des pièces...)
 - Dresser la typologie des actes : évocation, mandement, placet, répit, sauvegarde, acte exécutoire, lettre d'office, relief, lettre de pardon, commutation de peine, abolition.
- Exemple de la première page d'un registre de la Chancellerie de Bretagne (Série B ADLA à Nantes).

Registre des mandemens felles en la
chancelerie de ce pays et touche de Bretagne
Sommaire de l'empereur le cinquiesme jour
de Janvier L'an mil cinq cens vngtneuf

Yves
##



Yves
##

Deuant monseigneur le
premier le cinquiesme jour de Janvier
L'an mil cinq cens vngtneuf
Lequel le premier subroge
et le l'entente de naitre

Mandement aux juges de l'empereur pour
de l'empereur l'ordonnance de
Mandement de l'empereur pour
et l'empereur l'ordonnance de
pour l'empereur le premier subroge
pour l'empereur le premier subroge
pour l'empereur le premier subroge

Delogement

Delogement

Mandement de l'empereur pour
pour l'empereur le premier subroge
pour l'empereur le premier subroge
pour l'empereur le premier subroge
pour l'empereur le premier subroge

Delogement

Delogement

Une lettre de pardon

- « ...La lettre de rémission est un acte de la Chancellerie par lequel le roi octroie son pardon à la suite d'un crime ou d'un délit, arrêtant ainsi le cours ordinaire de la justice, qu'elle soit royale, seigneuriale, urbaine ou ecclésiastique... » Claude Gauvard.

Une minute notariale

- Une minute notariale est l'acte original notarié, signé par les parties en présence ainsi que par les notaires ; la minute est conservée chez le notaire à la différence de la « grosse » qui est la copie remise aux parties.
- Exemples (notaire Penifort ADLA à Nantes) :
 - Partage suite à une succession en 1618.
 - Acte de déclaration de 1615.

Je vous prie de m'excuser de ne vous
avoir écrit plus tôt, mais j'ai été
si occupé de mes affaires que je n'ai
eu le temps de vous en dire rien.
Je suis cependant toujours en bonne
santé et j'espère que vous en
êtes de même. Je vous prie de
m'écrire quand vous aurez un
moment de loisir. Je vous embrasse
de tout cœur.

Madame de Sévigné

Paris le 10 Mars 1671

Minute notariale : format électronique version TEI.

Copyright (c) 2007 by Centre d'Etudes Supérieures de la Renaissance
Si vous utilisez ce document pour une publication, prière de référencer l'URL du document.

If you use this document for a publication, please reference this URL.

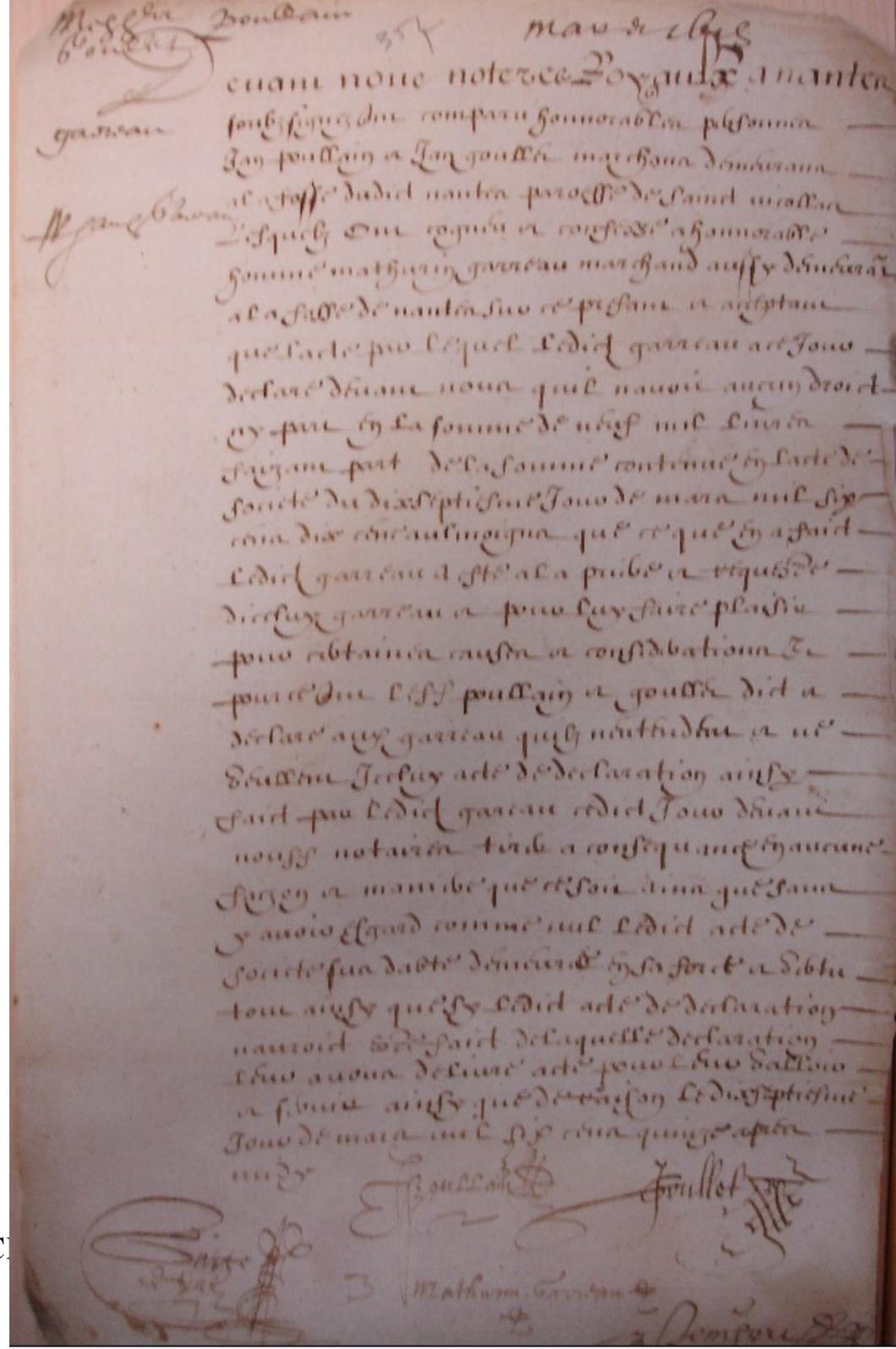
mars 1615

Devant nous noteres royaulx a Nantes
soubzsignez Ont comparu honorables personnes
Jan Poullain et Jan Goulllet marchans demeurans
a la Fosse dudict Nantes paroesse de Saint Nicollas
lesquelz ont cogneu et confessé a honorable
homme Mathurin Garreau marchand aussy *demeurant*
a la Fosse de Nantes sur ce presant et acceptant
que l'acte par lequel ledit Garreau a ce jour
declare devant nous qu'il n'avoit aucun droit
ny part en la somme de neuf mil livres
faizant part de la somme contenue en l'acte de
societé du dix septiesme jour de mars mil six
cens dix ce neanlmoigns que ce que en a fait
ledit Garreau a esté a la priere et requeste
diceluy Garreau et pour luy faire plaisir
pour certaines causes et considerations. Et
pour ce que *lesdits* Poullain et Goulllet dict et
declare *audit* Garreau qu'ilz n'entendent et ne
veullent iceluy acte de declaration ainsy
faict par ledit Gareau cedit jour devant
nousdits notaires tirer a consequence en aucune
faczon et maniere que ce soit ains que sans
y avoir esgard comme nul ledict acte de
societé sus dabté demeuré en sa force et vertu
tout ainsy que sy ledict acte de declaration
n'auroict **[?esté?]** faict de laquelle declaration
leur avons delivré acte pour leur valloir
et servir ainsy que de raison le dix septiesme
jour de mars mil six cens quinze apres
midy.

Messrs Poullain
Goulllet
Garreau

[??][?Garte?]

J Poullain, J Goulllet, Mathurin Garreau, Penifort, **[?Garte?]**



Correspondance

- Spécificité des lettres
 - Éléments :
 - <opener> regroupe les éléments de début d'une lettre
 - <address> pour l'adresse
 - <dateline> pour le lieu et la date
 - <salute> pour la formule d'une salutation
 - <closer> regroupe les éléments de fin d'une lettre
 - <salute> pour les salutations
 - <signed> pour le signataire
 - <dateline> pour le lieu et la date

M A Monsieur

Monsieur de cottenne Secretaire

du Roy de nos finances de la roye
de Navarre

Nain

Exercices sur l'éditeur Eclipse avec corrections

- Registre de comptes : fichier
exercice_frotte_registre.xml
- Lettre de pardon : fichier exercice_B15-0002-
ducolledo.xml
- Analyse de minute notariale : fichier
exercice_AN_100_27.xml
- Correspondance : fichier
exercice_frotte_lettres.xml
- 4 fichiers à disposition : exercice1.xml ;
exercice2.xml ; exercice3.xml ; exercice4.xml

Registre de comptes : fichier exercice_frotte_registre.xml

- Exemple d'un Registre des finances (fonds Frotté)
 - Utilisez :
 - <unclear> pour [?]
 -
 - <sic> pour [sic]
 - <abbr>
 - <expan>
 - <persName>
 - <placeName>

Le Premierement du mois de
Septembre mil. Cinq cens et
quarante

Le jeudi neufiesme jour dudit mois de septembre despesche ung mande-
de la somme de Cinq cens escuz dor sol au profit de M^r Jehan Gaucher
secretaire ordinaire de la Royne de Navarre Sur les p^{re}misses et p^{re}sent
demere procedans de la jurisdiction des seigneurs des portz et parages
des forests de belesme du p^{re}che et de Renne en la contee du p^{re}che de Lamee p^{re}sent
Et signe par express commandement des Roy et Royne par la main du secretaire
des finances

Le dixhuitiesme jour dudit mois a este taxee a Rene p^{re}sent de Lamee
la somme de dix escuz dor sol a prendre de demere p^{re}sent de sonz gremer
p^{re}sent les causes antennes cy soy boinet qui est cy p^{re}sent sonsement rapportant
lequel l^{re} l^{re} despesche acornet suffisant pour la descharge si mestres est

Sur alleu

Bienet Sur le
gremer de alleu

Lettre de pardon : fichier exercice_B15-0002-ducolledo.xml

- Utilisez :
 - <unclear> pour [?]
 -
 - <sic> pour [sic]
 - <abbr>
 - <expan>
 - <persName>
 - <placeName>

Les minutes notariales

- Exercice_AN_100_27.xml
 - Selon l'analyse de Pierre Aquilon en ligne sur BVH
 - Voir copie d'écran pour modèle

Enseignement élémentaire à Paris.

Honorable homme Jean **Fouquet**, marchand drapier, bourgeois de Paris, baille à titre de loyer à partir de la St-Jean-Baptiste prochaine et pour trois ans et promet garantir à Jacques Baudin, compagnon cordonnier demeurant à Paris, et à Jacqueline Loyseau, sa femme, « de luy auctorisee, maistresse d'escolle, a ce presens, preneurs aud. tiltre », deux chambres au second étage, « l'une respondant sur la court et l'autre sur le derriere, respondant sur la ruelle Sellembien » et dans chacune desquelles il y a une cheminée, chambres faisant partie d'une maison sise à Paris, rue de Petit-Pont, à laquelle pend pour enseigne *La Fleur de lys* et où demeure actuellement led. Fouquet, « a la charge que lesd. preneurs auront leur entree et yssue d'aller et venir esd. chambres par l'allée de lad. maison, et que lesd. preneurs seront tenuz souffrir Girard Lefort, sa femme et famille aller faire leurs aisances es privez estans en lad. chambre de derriere. » Led. bail fait au conditions ci-dessus et moyennant 18 livres t. de loyer annuel, payables aux quatre termes, le premier étant la Saint-Remy prochaine. « Lesquelles chambres lesd. preneurs seront tenuz garnyr de biens meubles exploitables pour la seureté dud. loyer ; icelles entretenir de menues reparations, sans diminution de loyer. » Les locataires ne pourront transporter leur location à d'autres sans le consentement du bailleur ; « et s'il advenoit qu'il eust peste en ceste ville, pendant led. temps la femme dud. preneur ne pourra tenir escolle ou [avec] les enfans es maisons desquelles il seroit bruyt de peste. » Lesd. parties s'obligent solidairement avec les renonciations habituelles.

Du mercredi 8 juin 1547

Receu du preneur 10 d.t.

Signé : Cadier.

NOTES

Petit-Pont, rue du : sur le plan de Bullet et Blondel (éd. de 1710) elle commence rue de la Huchette et finit rue St-Séverin ; sur le plan de Jean de La Caille (1714), elle commence au Petit Châtelet et finit rue Galande ; sur le plan de Perrot (1834), comme de nos jours, elle constitue le prolongement septentrional de la rue St-Jacques. Cf. Alfred Franklin, *Les anciens plans de Paris. Notices historiques et topographiques*, Paris, Léon Willem, 1878-1880, 2 vol., II, 84, 166.

Sallembien, ruelle : impasse qui ouvre à droite de la rue St-Séverin, en partant de la rue du Petit-Pont ; on la trouve nommée *la Ruelle* sur le plan de Gomboust (1647) et encore dans la première édition du plan de Bullet et Blondel ; elle est nommée *cul-de-sac Sallendiere* dans l'éd. de 1710 de celui-ci ; *cul-de-sac Salandiere* sur le plan de Jaillot (1717) et seulement *Cul-de-sac* sur les plans du XVIIIe s. (La Caille, 1714, Bretez, 1739, Deharme, 1763, Verniquet, 1791). On la trouve également appelée : rue Saille-en-bien, rue Salembien, rue Faillie-en-bien et rue de (ou cul-de-sac, ou aujourd'hui impasse) *Sallembrière*. Cf. Franklin, *Les anciens plans de Paris... op. cit.*, I, p. 142 ; II, 88, 121, 156.

Étude Cothureau 100/27

Transcr. et notes P. A.

Une lettre du XVIe siècle : fichier exercice_frotte_lettres.xml

- Utilisez :
 - <closer>
 - <salute>
 - <signed>
 - <date>
 - <opener>

PAUSE

- Retour à 16 h 00

Plate-forme Millefeuille – Index

- Démonstration sur les fichiers du fonds Frotté
 - Index de chaque fichier particulier
 - Index du fichier général

Plate-forme Millefeuille – Index

- Index :
 - ils sont de plusieurs couleurs
 - Bleu foncé : occurrence dans le fichier ouvert
 - Bleu clair : occurrence régularisée dans le fichier externe
 - Par défaut, ils sont triés alphabétiquement
 - Un fichier externe : externaliser signifie copier une information d'un fichier particulier dans un fichier commun à un **projet**. Seul l'enrichissement commun des données est externalisé.

Plate-forme Millefeuille – Index

- Index particulier :
 - Pour supprimer une régularisation : un clic droit sur une occurrence régularisée, puis sélectionner « Supprimer la référence dans ce fichier ». Attention ! Seule la suppression dans le fichier particulier est effective.
 - Pour externaliser plusieurs occurrences :
 - Externalisation en masse n'est pas recommandée
 - Si plusieurs occurrences concernent la même référence : sélectionner l'occurrence de référence avec les autres.

Plate-forme Millefeuille

- Index général
 - La couleur verte indique un fichier particulier suivi du nombre d'occurrence d'une même référence que l'on peut y trouver
 - La suppression d'une référence entraîne aussi la suppression dans les fichiers particuliers : la couleur rouge y indique une référence morte
 - La régularisation orthographique s'effectue dans le fichier général. **Attention !** Ne pas toucher à l'identifiant généré automatiquement !
 - Afficher au format HTML
 - Les filtres
 - etc...

Indexations

- TD sur les exercices :
 - exercice_AN_100_27.xml
 - exercice_frotte_lettres.xml
 - exercice_frotte_registre.xml
 - exercice_B15-0002-ducolledo.xml
 - exercices 2, 3, 4
 - B15-1-lemoign.xml

Conclusion

- TEI: un outil d'édition, de diffusion et d'échange
- TEI: un apport pour la Recherche en SHS ?
 - Analyses
 - Visualisation

De la maîtrise à la thèse

- Thèse : « Rôles et pouvoirs des femmes au XVIe siècle dans la France de l'Ouest »
 - Un sujet à controverse
 - Pas de données sérielles
 - Sources difficiles : à lire et à comprendre
- Maîtrise : « Comportements et relations sociales en Bretagne vers 1530, d'après les lettres de pardon »
 - Source difficile
 - Etude qualitative et quantitative : analyse sérielle

Méthode utilisée entre 1998 et 2000

- Pourquoi TEI ?
 - Sources primaires
 - Transcription exhaustive
 - Rendre la transcription exploitable, analysable et réutilisable
 - Garder la diplomatique (pas atomiser comme les BDD)
 - Lier les analyses aux sources pour vérification

Méthode utilisée entre 1998 et 2000

- Encodage analytique
 - TEI permet une liaison explicite entre le texte et une grille de dépouillement incrémentale (inspirée de la thèse de Claude Gauvard) :
 - Diplomatique
 - Identité
 - Sort du coupable après le crime : prison, pilori, relax
 - Participants au crime
 - Déroulement du crime
 - Octroi du pardon royal

Méthode utilisée entre 1998 et 2000

- Exemple d'encodage

```
<name reg="François Ier" ana="diplomatie-commandement-roi">Francois</name>, etc, <name ana="criminel-sexe-masculin">Jehan Basset</name> detenu <s ana="sortcriminel-condamnation-prison">prisonnier</s> a la requete des <s ana="participant-intercesseur-parentsamis">parents et amis</s>...
```

- Grille de dépouillement

```
<interpGrp id="diplomatie-commandement">  
  <interp id="diplomatie-commandement-roi"  
value="Lettre commandée par le Roi"/>  
  <interp id="diplomatie-commandement-reine"  
value="Lettre commandée par la Reine"/>...  
</interpGrp>  
  
<interpGrp id="activites">  
  <interp id="agriculture"  
<value="activité agricole"/>...  
</interpGrp>
```

Méthode utilisée entre 1998 et 2000

- Le fichier TEI :

```
<lb n="19">et ce pour raison de labourer et recrue<index level1="recrue">  
  que faisait...
```

- Le fichier glossaire :

```
<div type="glossaire">  
  <list type="gloss">  
    <label id="abrevier"><term>Abrévier</term></label>  
    <item><gloss>abrégé, raccourcir, résumer.</gloss></item>...  
    <label id="recrue"><term>Recrue</term></label>  
    <item><gloss>aménagement d'une parcelle cultivée conquise sur un  
terrain inculte</gloss></item>  
  ...</list>  
</div>
```

Méthode utilisée entre 1998 et 2000

- Les résultats en 1999
 - Production automatique de tables d'analyses sous un tableur ; elles deviennent des instruments de travail : réalisation d'études statistiques
 - Production de multiples index qui croisés permettent
 - Un travail d'écriture facilité
 - De tester l'intégrité de l'encodage : une lettre de pardon comprend toujours un crime !
 - L'exploitation historique en est simplifiée et corroborée ; les analyses sont vérifiables et réutilisables

C'est scientifique !

[Accueil](#) [Entry](#)

[Documentation](#),

Quel index voulez-vous consulter ?

[Diplomatique](#)

[Noms](#)

[Toponymes](#)

[Glossaire](#)

[Analyses](#)

- [notaire](#)
- [commandement](#)

Adelicze, [B34-43-7](#) [B34-43-56](#)

[B34-84-10](#)

Agan, [B33-45-23](#)

Allain, [B34-43-7](#)

Aline, [B34-8-intro](#)

Allio, [B33-29-intro](#)

André, [B33-56-6](#)

Archevesque, [B34-44-3](#)

Aubree, [B34-47-intro](#)

Aubry, [B34-70-4](#)

Aucuff, [B34-3-11](#)

Audren, [B34-35-35](#)

Auffredo, [B33-29-9](#)

Aulvecte, [B34-87-16](#)

Avron, [B33-52-34](#)

Babine, [B33-55-7](#)

Bagelin, [B34-46-13](#)

Bahon, [B33-25-intro](#)

Balle, [B34-87-19](#)

Barbier, [B33-12-intro](#) [B34-76-20](#)

Barbot, [B34-20-6](#) [B34-21-7](#)

Barc, [B33-37-76](#)

Barillon, [B34-14-138](#)

Baron, [B33-66-2](#)

Barrier, [B33-46-28](#)

Abolition pour Jehan Basset

Registre B33 Lettre n° 1

4 janvier 1530 [04/01/1531]

[<1 recto>](#)

Abollicion pour Jehan Basset

de Couayron, la *verification* de la court

de Nantes, la teneur de *laquelle* ensuit. [<1 verso>](#)

[1] Francois, *etc*, a touz ceulz que ces *presentes* lettres verront,

[2] salut. Savoir faisons, nous avoir reccu l'humble *supplicacion*

[3] et requeste des parens et amys consanguins de *notre povre*

[4] subget Jehan Basset et agé de dix oinct ans ou envyron,

[5] filz de Francois Basset, laboureur, demourant ou villaige

[6] de La Salle en Couayron soulz *notre juridiction* de Nantes,

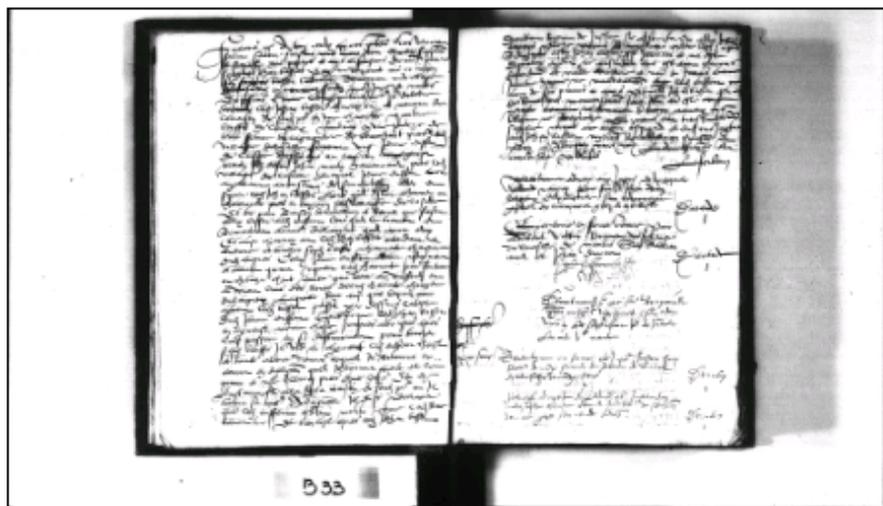
[7] Exposans, comme le vingt quatriesme *jour* d'octobre

[8] dernier, *ledit* Jehan Basset charroyoit et menoit de

[9] la maison de *sondit pere* en une charrette de quatre

[10] beuffs de l'angreix *et* frambray*, en une piece de

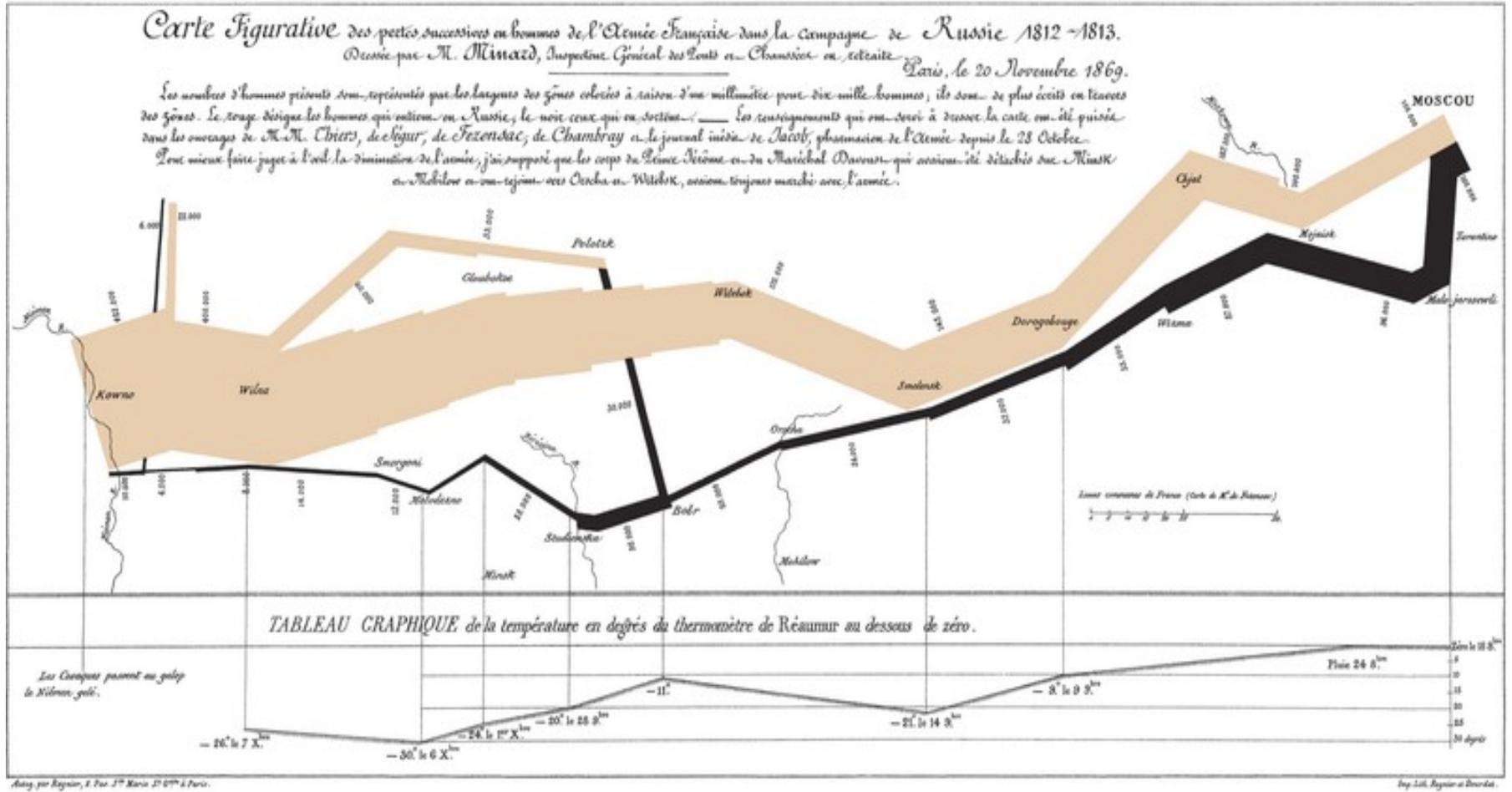
[11] terre situee en la gaignerie de Blanchart pres le



Visualisation

- Lorsqu'on a des données et qu'on cherche des questions intéressantes, on doit **explorer**.
- **Principe de l'analyse exploratoire :**
 - utiliser nos capacités visuelles pour détecter des phénomènes inattendus
- Spécialité ancienne, la visualisation est une aide à l'analyse.
 - L'interactivité l'enrichit énormément.
- Inconvénient : difficile à utiliser sur des données non ou semi structurées.
- Objectifs : vue d'ensemble, construction d'hypothèses et analyses.

VISUALISATION

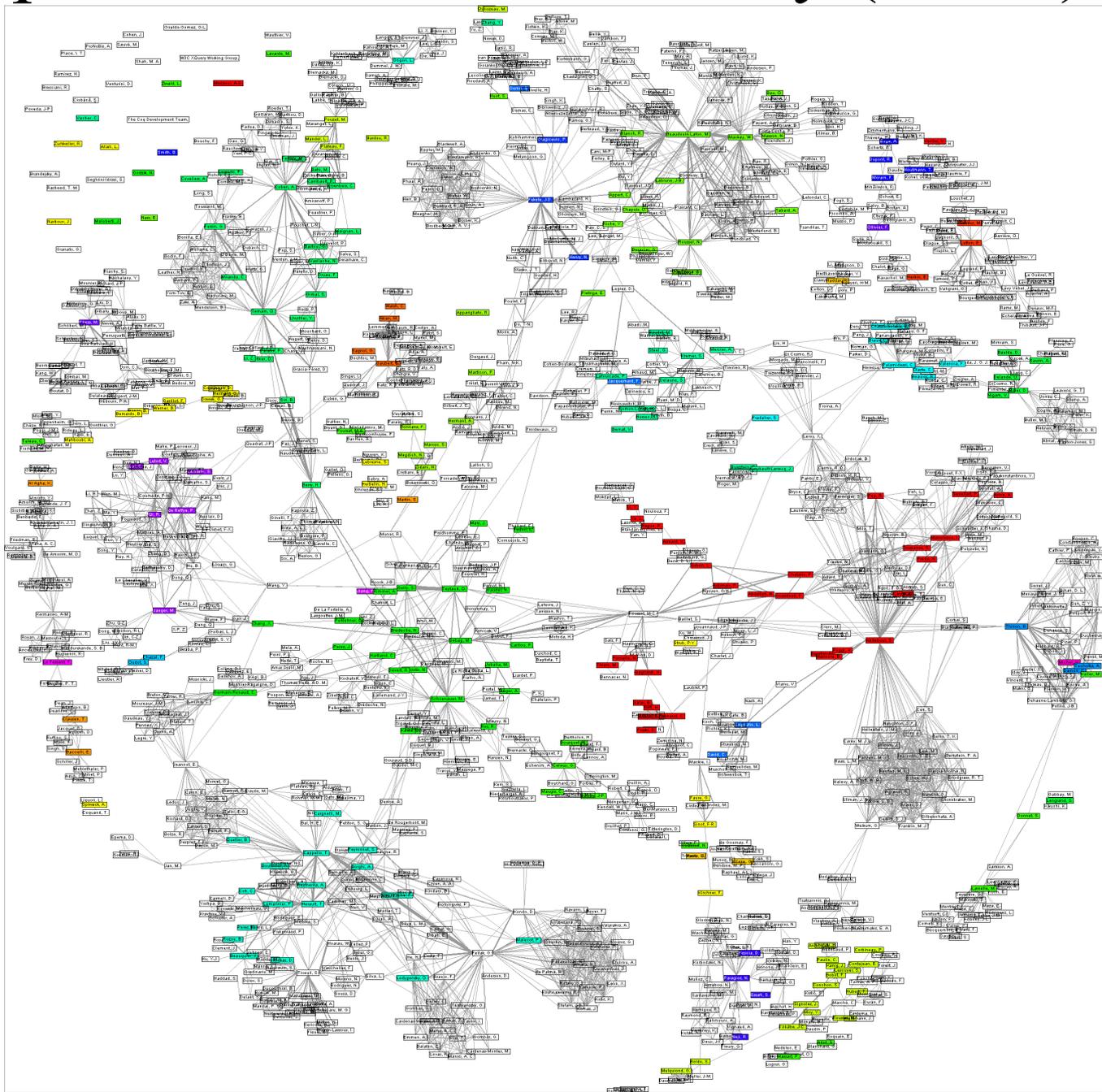


Cooccurrences de personnes dans la bible

<http://maneyes.alphaworks.ibm.com/maneyes/users/crossway>



Co-publication INRIA Saclay (04-08)



Visualisation de la visite d'hôtels

| REBERSBURG HOTEL, REBERSBURG, CENTRE COUNTY, PA A. L. REBERG, PROPRIETOR. | | | | REBERSBURG HOTEL, REBERSBURG, CENTRE COUNTY, PA A. L. REBERG, PROPRIETOR. | | | |
|---|------------------|------------------------------------|------------------|---|------------------|------------------|--|
| Meals Served at all Hours. Good Stabling Attached. | | | | Meals Served at all Hours. Good Stabling Attached. | | | |
| NO. | NAME | RESIDENCE | TIME ROOM EXTRAS | NAME | RESIDENCE | TIME ROOM EXTRAS | |
| Thursday, October 13 1896. | | | | | | | |
| 2 | Edward S. Erb | State College | D | W. H. Hess | W. H. Hess | D | |
| | Wm. H. Shores | Spring Mills | D | Chas. Miner | R. H. | D | |
| | H. M. Hoy | Co. B. 5 Reg. P. A. Lexington, Ky. | D | J. A. Jones | Centre Hall | D | |
| 4 | E. S. Hembach | Barnorton Pa | D | J. M. Kalbach | Fauconstein | D | |
| " | H. B. Knapp | " | S. B. | J. E. Ketchum | Shenandoah | D | |
| " | Reuben Wiff | " Horseheads Ky | S. B. | Wm. C. Mearns | Coburn | D | |
| " | Samuel A. Fisher | Spring Garden Pa | S. B. | John T. Spitzer | Climspert | D | |
| " | Lang W. Robison | Climspert | S | J. A. Graubler | Facon | S | |
| 5 | " | Xigac Pa | S | Samuel A. Fisher | Spring Garden | S. B. | |
| " | J. H. Hest | " | S | L. D. Fisher | W. H. Hess | S. B. | |
| " | J. M. Parling | Levinsburg " | D | | | | |
| 6 | Samuel Hugel | W. H. Hessville " | D | D. W. Snyder | Brownsville | D | |
| " | Samuel A. Fisher | Spring Garden " | S. B. | R. A. Sheats | Brownsville Pa | D | |
| " | Lang W. Robison | Climspert " | S. B. | J. W. Robison | Climspert Pa, | S. B. | |
| 7 | J. W. Robison | Barnorton " | D | Samuel A. Fisher | Spring Garden Pa | S. B. | |
| " | R. A. Sheats | Brownsville Pa | D | Geo. E. Smith | Lock Haven Pa | D | |
| 8 | J. A. Robinson | Millheim " | D | " | Isaac Runbarger | " | |
| 9 | W. A. Higgins | Centre Hall | S | J. C. Stere | Millheim Pa | D | |
| 9 | Harold Ocker | " | S | | | | |
| 10 | W. H. Messer | Millheim Pa | D | | | | |
| 11 | Samuel M. Clark | W. H. Hess Pa | S | | | | |
| " | J. H. Hest | " | S | | | | |
| " | J. M. Kalbach | Fauconstein | S | | | | |

Hotels

| Name | Visits |
|--------------------|--------|
| Bedford, PA | 8613 |
| New Buenavista, PA | 1661 |
| Rebersburg, PA | 2412 |
| Roaring Spring, PA | 3922 |

Dates
 Guests
 Residences

Guests

| Name | Visits |
|-------------------|--------|
| beck, c-h | 3 |
| frank, c-m | 3 |
| smith, w-l | 2 |
| weaver, h-l | 2 |
| lupold, h-c | 2 |
| musser, ?-? | 1 |
| mench, glen-? | 1 |
| kerfsnyder, j-? | 1 |
| brown, e-m | 1 |
| musser, w-s | 1 |
| strickler, thos-f | 1 |
| reish, a-f | 1 |
| mark, ?-a | 1 |
| rhone, c-? | 1 |
| stover, geo-b | 1 |
| condo, j-w | 1 |
| hagan, w-e | 1 |
| witmyer, james-? | 1 |
| swanger, ?-? | 1 |

Hotels
 Dates
 Residences

Residences

| Name | Visits |
|-------------------|--------|
| Centre Hall, PA | 15 |
| Carroll, PA | 14 |
| Spring Mills, PA | 5 |
| Woodward, PA | 5 |
| Millheim, PA | 5 |
| ?, ? | 3 |
| Loganton, PA | 3 |
| Zion, PA | 2 |
| Rosecrans, PA | 1 |
| Penn Hall, PA | 1 |
| Mifflinburg, PA | 1 |
| Livonia, PA | 1 |
| Lewisburg, PA | 1 |
| Fiedbar, PA | 1 |
| Farmers Mills, PA | 1 |
| Coburn, PA | 1 |
| Clintondale, PA | 1 |
| Allentown, PA | 1 |
| Aaronsburg, PA | 1 |

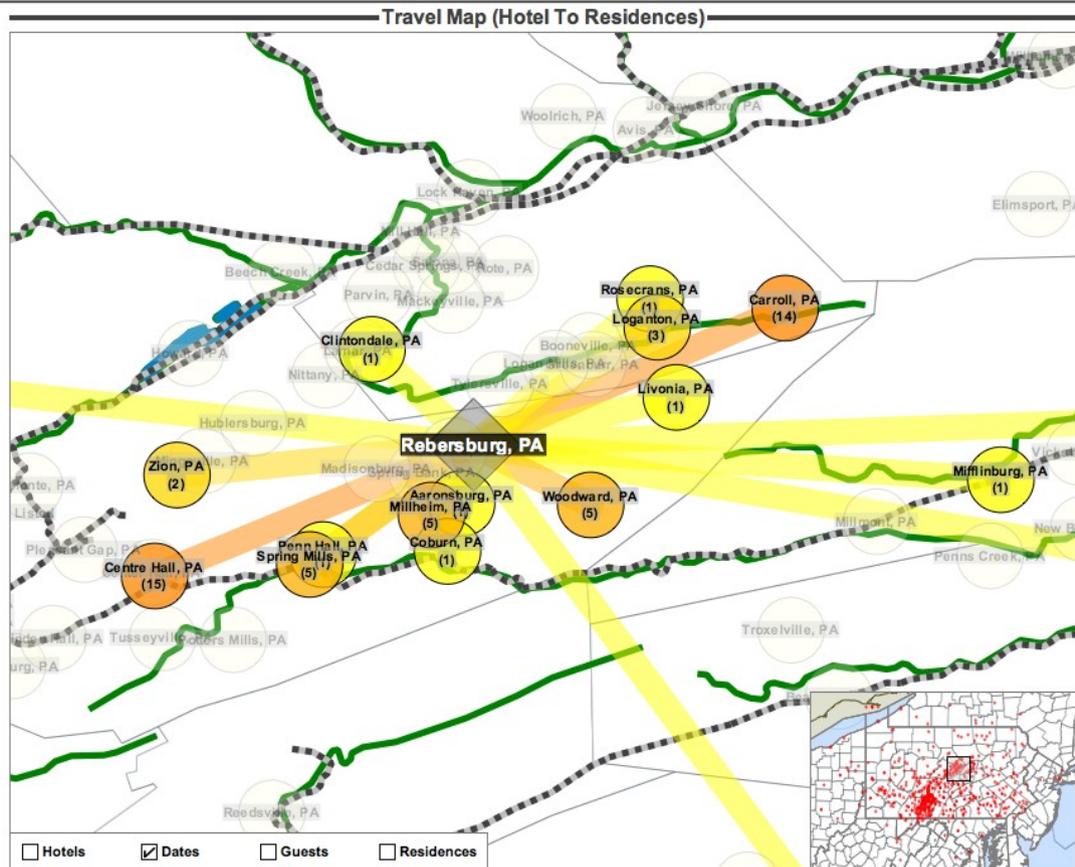
Hotels
 Dates
 Guests

Dates (Reruns Calendar)

Cycle Length: 14 | Cycle Shift: 1 | Cell Size: 24 | Options: Count Guests Outline Dates Fill Seasons Outline Months

| (None) | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
|-------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|-----------|
| 1899.07.30 - 1899.08.12 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1899.08.13 - 1899.08.26 | | | | | | | 1 | | | | | | | |
| 1899.08.27 - 1899.09.09 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1899.09.10 - 1899.09.23 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1899.09.24 - 1899.10.07 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1899.10.08 - 1899.10.21 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1899.10.22 - 1899.11.04 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1899.11.05 - 1899.11.18 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1899.11.19 - 1899.12.02 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1899.12.03 - 1899.12.16 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1899.12.17 - 1899.12.30 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1899.12.31 - 1900.01.13 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1900.01.14 - 1900.01.27 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1900.01.28 - 1900.02.10 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1900.02.11 - 1900.02.24 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1900.02.25 - 1900.03.10 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1900.03.11 - 1900.03.24 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1900.03.25 - 1900.04.07 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1900.04.08 - 1900.04.21 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1900.04.22 - 1900.05.05 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1900.05.06 - 1900.05.19 | 1 | | | | | | | | | | | | 2 | |
| 1900.05.20 - 1900.06.02 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1900.06.03 - 1900.06.16 | | | | | | | 2 | | | | | | | |
| 1900.06.17 - 1900.06.30 | | | | | | | 1 | | | | | | | |
| 1900.07.01 - 1900.07.14 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1900.07.15 - 1900.07.28 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1900.07.29 - 1900.08.11 | 1 | | | | | | | | | | | | | |
| 1900.08.12 - 1900.08.25 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1900.08.26 - 1900.09.08 | | | | | | | | | | | | | 42 | |
| 1900.09.09 - 1900.09.22 | 2 | | | | | | | | | | | | | |
| 1900.09.23 - 1900.10.06 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1900.10.07 - 1900.10.20 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1900.10.21 - 1900.11.03 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1900.11.04 - 1900.11.17 | | | | | | | | | | | | | | |
| Hotels | | | | | | | | | | | | | | 59 |

Residences



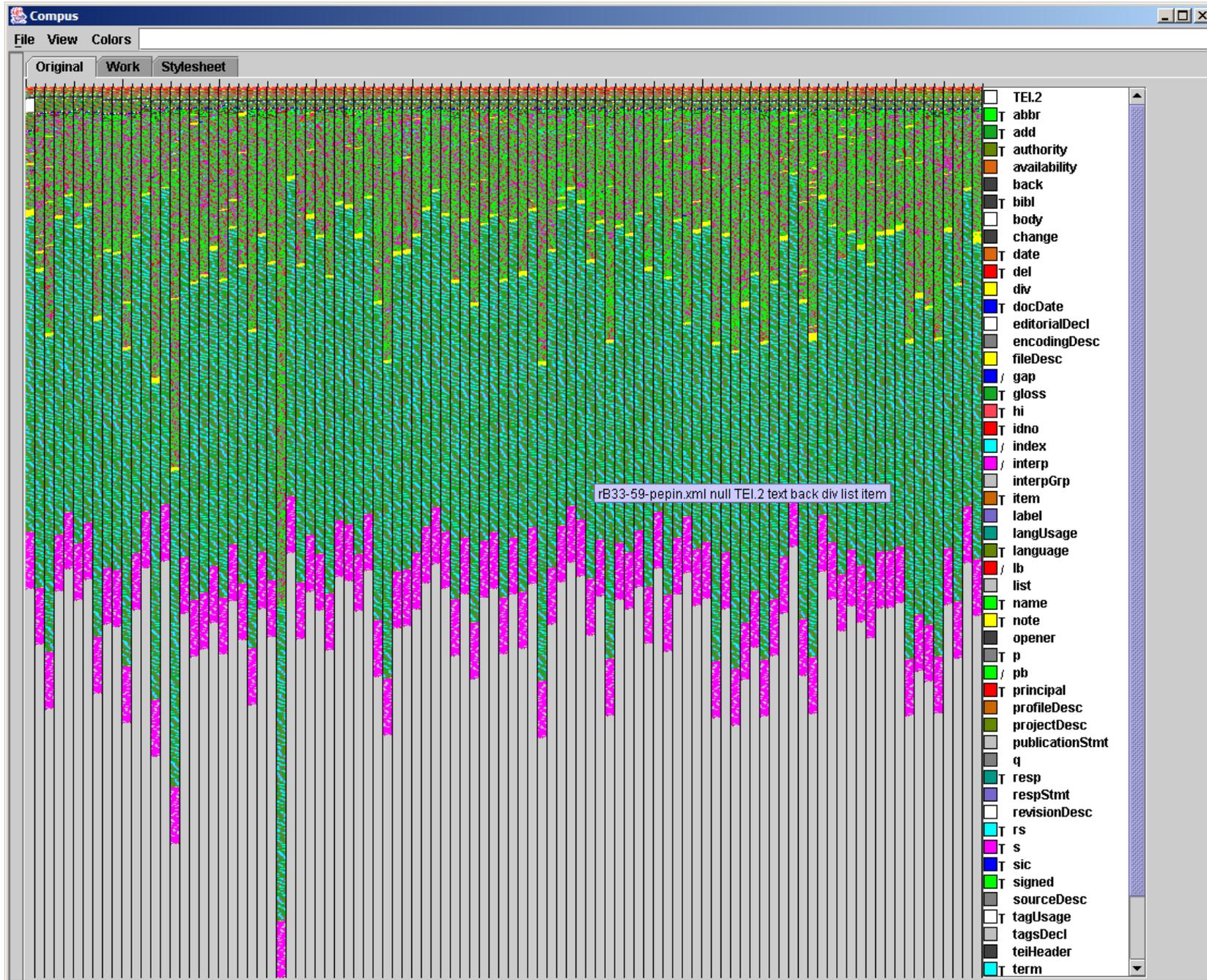
Registry

| Date | Hotel | Name | Residence | Note |
|------------------|----------------|-----------------|-----------------|------|
| 1900.09.08 (Sat) | Rebersburg, PA | witmyer, j-? | Coburn, PA | ? |
| 1900.09.08 (Sat) | Rebersburg, PA | meyer, d-d | Centre Hall, PA | ? |
| 1900.09.09 (Sun) | Rebersburg, PA | swanger, ?-? | Millheim, PA | ? |
| 1900.09.09 (Sun) | Rebersburg, PA | brown, e-m | Millheim, PA | ? |
| 1900.09.09 (Sun) | Rebersburg, PA | kerfsnyder, j-? | Millheim, PA | ? |
| 1900.09.09 (Sun) | Rebersburg, PA | lupold, h-c | Carroll, PA | ? |
| 1900.09.09 (Sun) | Rebersburg, PA | weaver, h-l | Woodward, PA | ? |
| 1900.09.09 (Sun) | Rebersburg, PA | mark, ?-a | Loganton, PA | ? |
| 1900.09.09 (Sun) | Rebersburg, PA | harris, ben-? | Clintondale, PA | ? |
| 1900.09.09 (Sun) | Rebersburg, PA | hosterman, ?-? | Woodward, PA | ? |
| 1900.09.09 (Sun) | Rebersburg, PA | condo, j-w | Lewisburg, PA | ? |
| 1900.09.10 (Mon) | Rebersburg, PA | diehl, s-h | Bellefonte, PA | ? |
| 1900.09.10 (Mon) | Rebersburg, PA | barn, ?-? | Lock Haven, PA | ? |
| 1900.09.10 (Mon) | Rebersburg, PA | harman, a-l | Lock Haven, PA | ? |
| 1900.09.10 (Mon) | Rebersburg, PA | gale, john-? | Bellefonte, PA | ? |

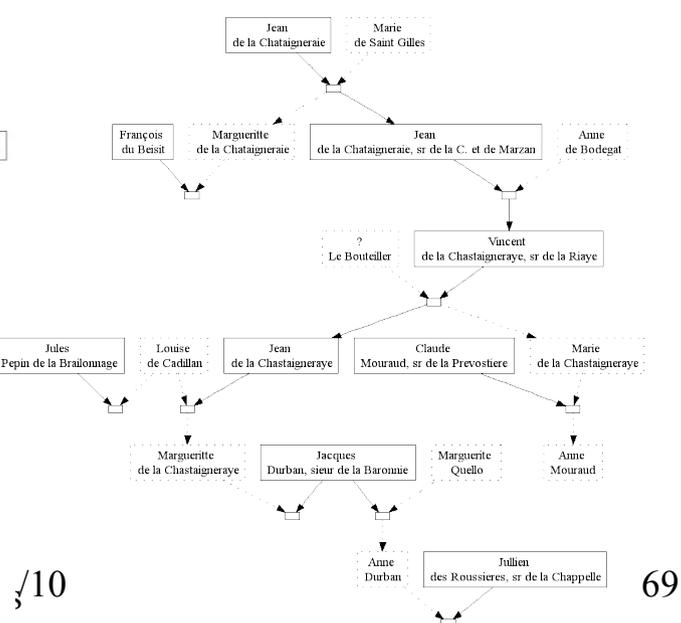
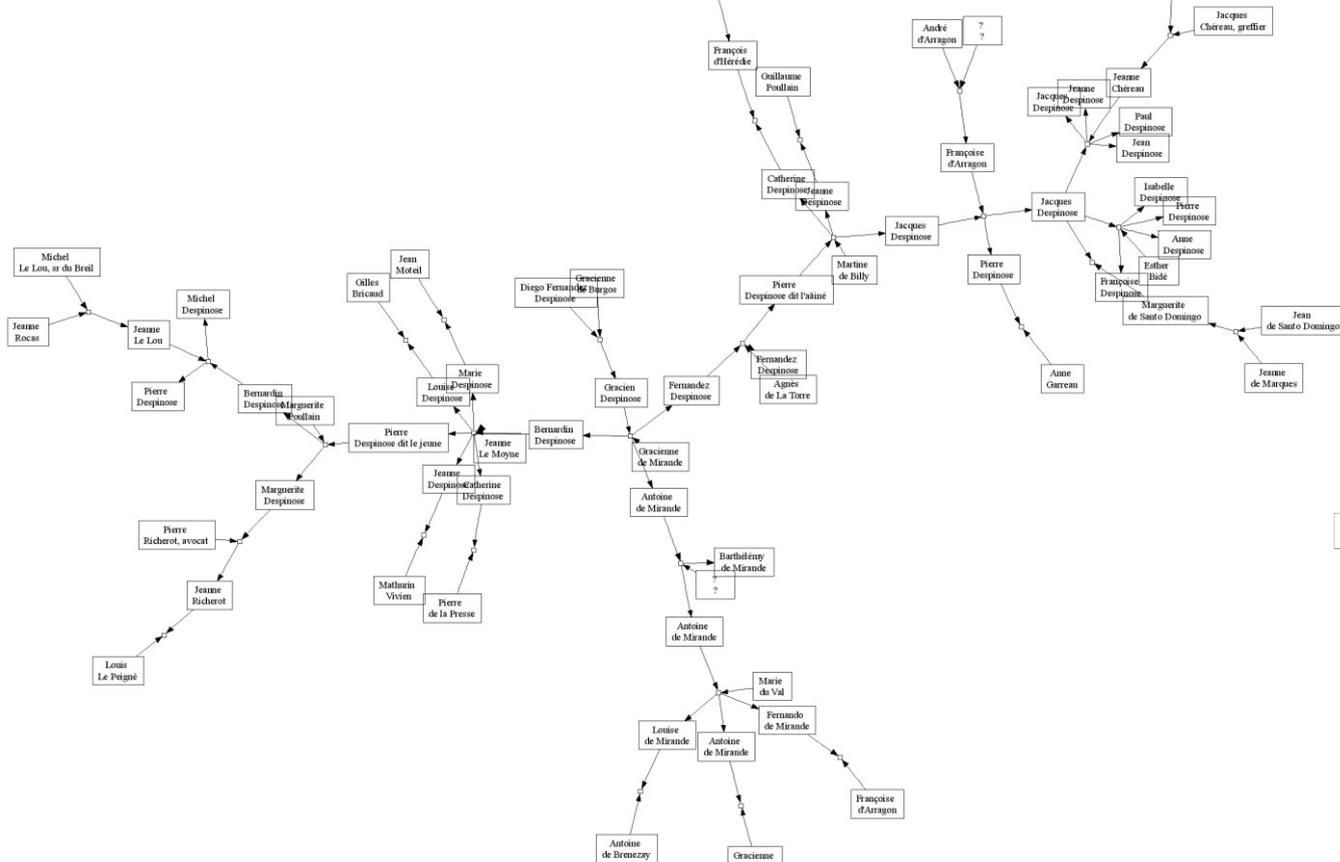
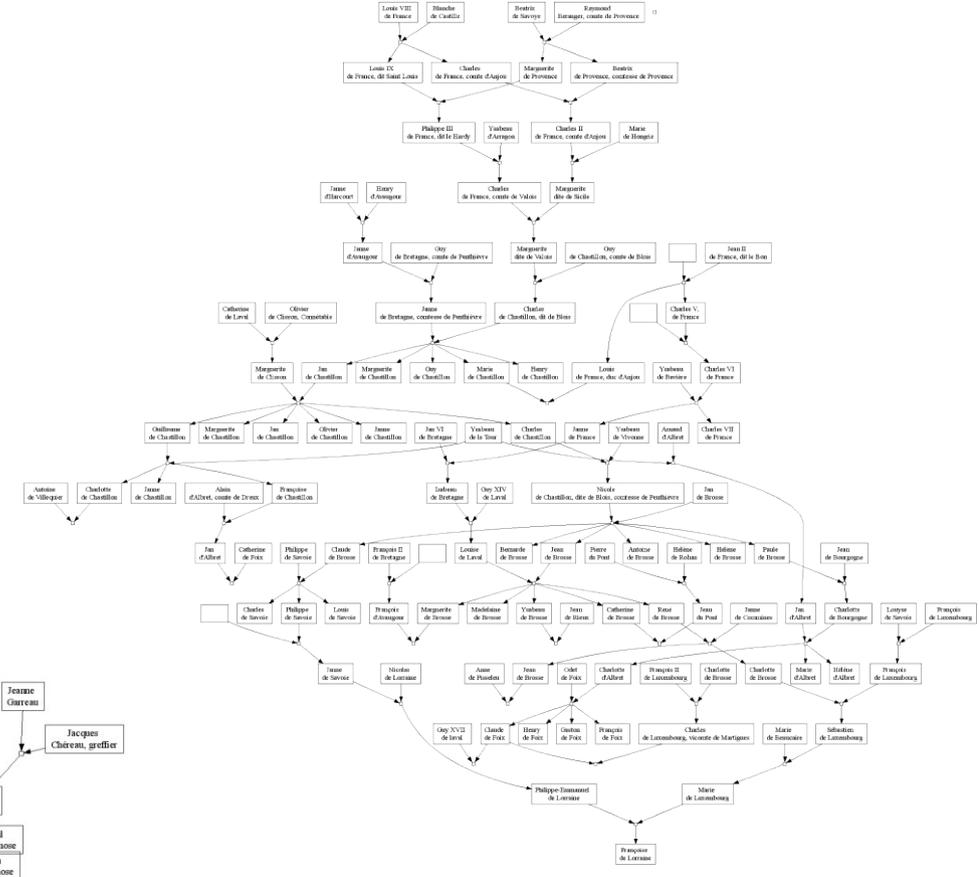
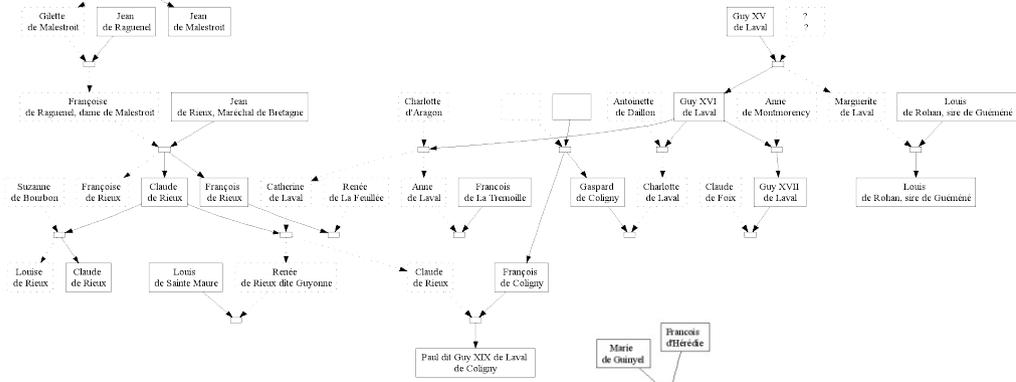
Visualisation et TEI

- Text Encoding Initiative
 - TEI est une norme qui structure du contenu d'un document
 - TEI ne permet pas de montrer graphiquement des analyses
 - TEI ne s'intéresse qu'au caractère
- La Visualisation est une autre technologie
- Associer TEI avec la visualisation permet de faire une édition graphique des analyses structurelles d'un texte (d'un document ?)

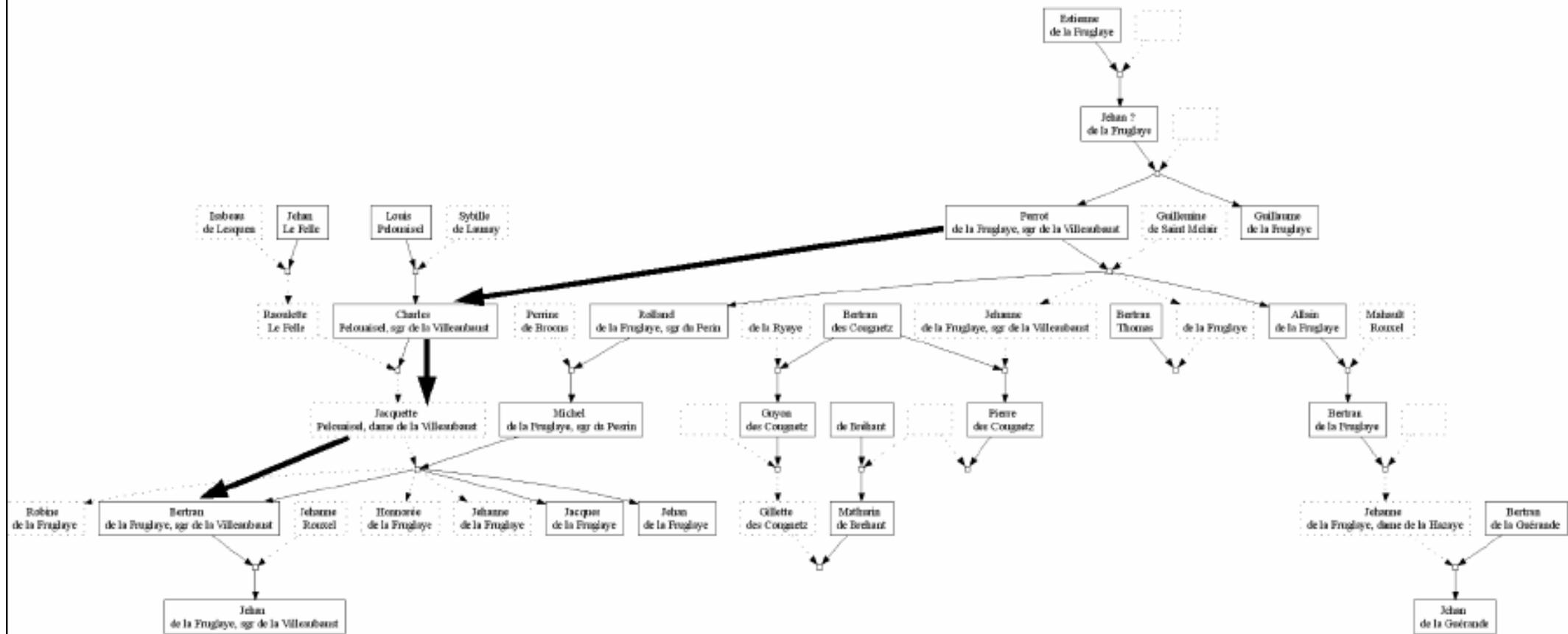
Compus et la visualisation XML

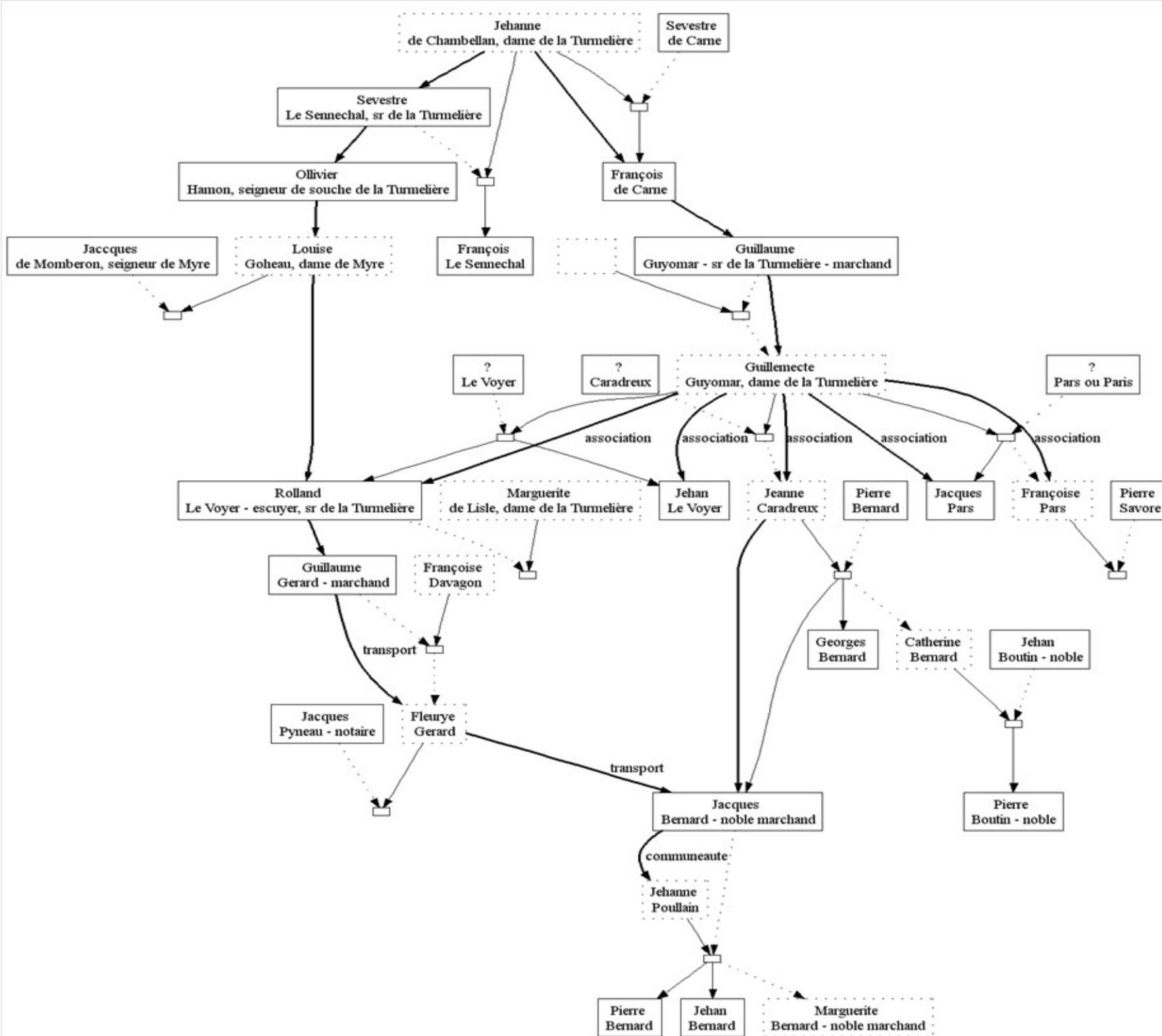


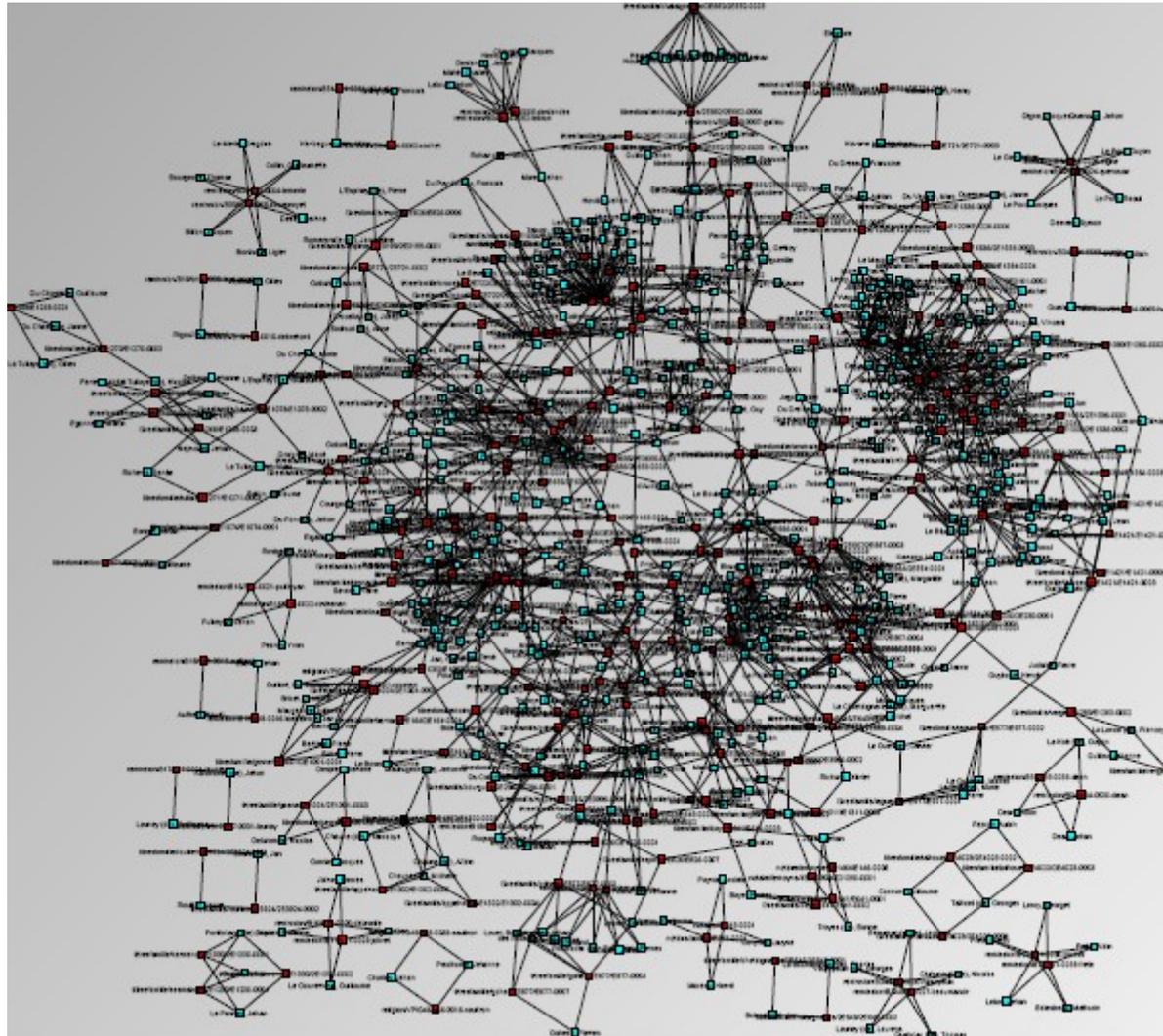
Arbres généalogiques

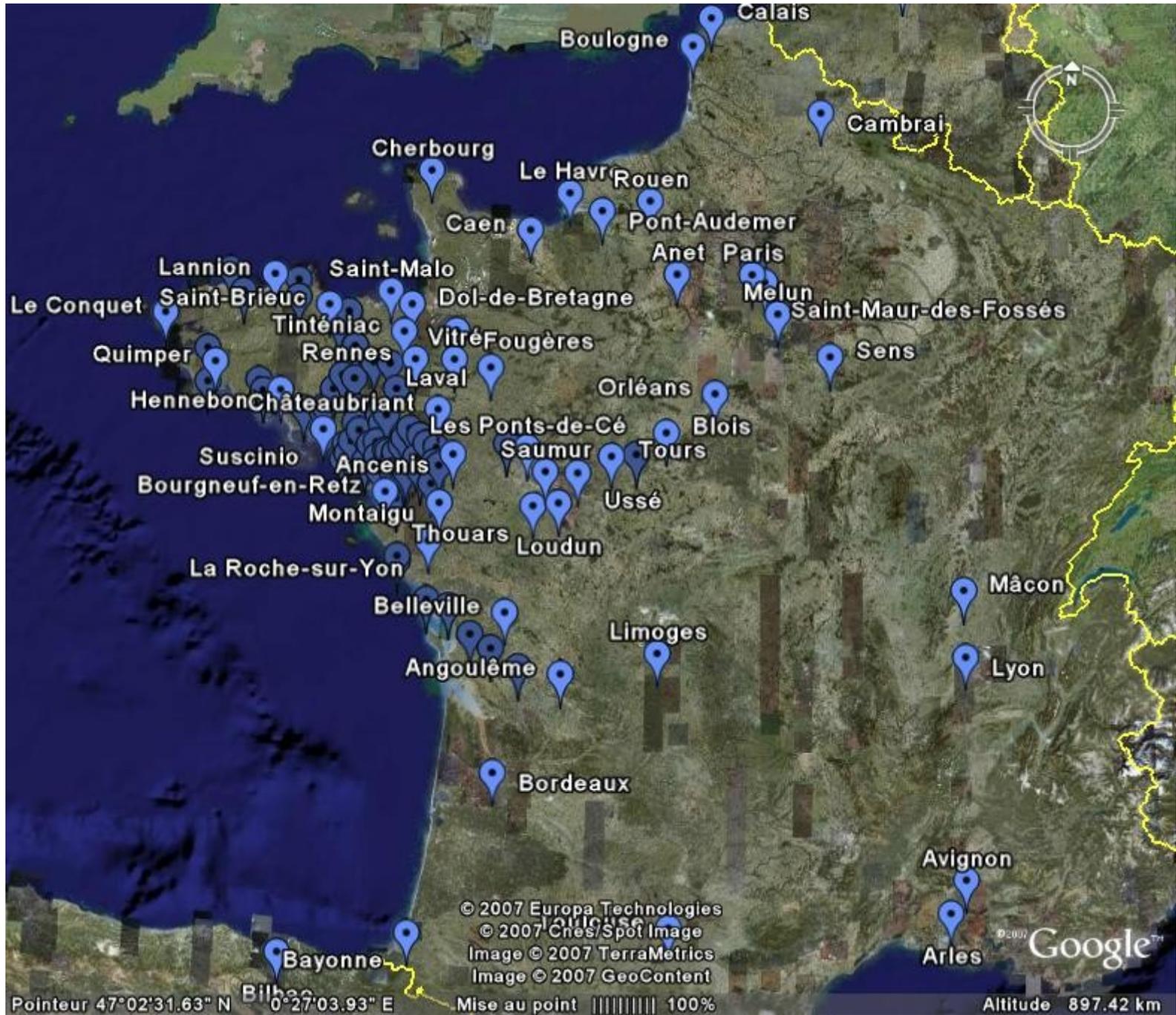


Transfert de terres « La Fruglaye »









Cartes de migrations



Almanachs Royaux / Nationaux / Impériaux

ALMANACH ROYAL,

ANNÉE
M. DCC. LXXIX.

PRÉSENTÉ
A SA MAJESTÉ
Pour la première fois en 1699 ;



MIS EN ORDRE, PUBLIÉ ET IMPRIMÉ

Par LE BRETON, Premier Imprimeur ordinaire du Roi,

A PARIS, rue Hautefeuille, au coin de la rue des
Deux Portes.

AVEC APPROBATION ET PRIVILEGE DU ROI.

33



NAISSANCES ET ALLIANCES DES ROIS, REINES, ET PRINCIPAUX PRINCES ET PRINCESSES DE L'EUROPE. DE FRANCE.

LOUIS XVI, né à Versailles 23 Août 1754, nommé Duc de Berry, puis Dauphin 30 Décembre 1765, marié 16 Mai 1770, ROI DE FRANCE ET DE NAVARRE 10 Mai 1774, sacré & couronné à Reims 11 Juin 1775.

MARIE ANTOINETTE JOSEPH JEANNE de Lorraine, Archiduchesse d'Autriche, sœur de l'Empereur, née à Vienne le 2 Novembre 1755, REINE DE FRANCE ET DE NAVARRE.

MARIE THÉRESE CHARLOTTE de France, (MADAME) née à Versailles le 19 Décembre 1778.

LOUIS STANISLAS XAVIER de France, Comte de Provence, (MONSIEUR), frère du Roi, né à Versailles 17 Novembre 1755, marié 14 Mai 1771 à

MARIE JOSEPHINE LOUISE de Savoie, Comtesse de Provence, (MADAME), née 2 Septembre 1753.

CHARLES PHILIPPE de France, Comte d'Artois, frère du Roi, né à Versailles 9 Octobre 1757, marié 16 Novembre 1773 à

MARIE THÉRESE de Savoie, Comtesse d'Artois, née 31 Janvier 1756.

MARIE ADÉLAÏDE CLOTILDE XAVIERE de France, voyez SAVOIE.

ÉLISABETH-PHILIPPE MARIE HÉLENE de France, sœur du Roi, née à Versailles 3 Mai 1764.

MARIE ADÉLAÏDE de France, tante du Roi, née à Versailles 23 Mars 1732.

VICTOIRE LOUISE MARIE THÉRESE de France, tante du Roi, née à Versailles 11 Mai 1733.

SOPHIE PHILIPPINE ÉLISABETH JUSTINE de France, tante du Roi, née à Versailles 27 Juillet 1734.

LOUISE MARIE de France, tante du Roi, née à Versailles 15 Juillet 1737, Religieuse Carmélite premier Octobre 1771, élue Prieure le 25 Novembre 1773.

1772.

Millefeuille

File

| Almanachs | Département de l'intérieur | Troisième-Division | Bureau |
|---------------------|--|--|---|
| 1812-ALMANACH ROYAL | Secrétariat d'Etat et départements ministériels | Troisième-Division | Bureau des Beau-Arts et des Sciences |
| 1813-ALMANACH ROYAL | Département de l'intérieur | Troisième-Division | Bureau central du Ministère |
| 1816-ALMANACH ROYAL | Département de l'intérieur | Troisième bureau, Ordonnement des Dépenses des Directions générales | |
| 1817-ALMANACH ROYAL | Département de l'intérieur | Troisième bureau, Ordonnement des Dépenses des Directions générales | |
| 1818-ALMANACH ROYAL | Département de l'intérieur | Troisième bureau, Ordonnement des Dépenses des Directions générales | |
| 1819-ALMANACH ROYAL | Département de l'intérieur | Troisième-Division | Troisième bureau, Ordonnement des Dépenses des Dire |
| 1821-ALMANACH ROYAL | Département de l'intérieur | Division de la Comptabilité Générale | Troisième Bureau |
| 1822-ALMANACH ROYAL | Département de l'intérieur | Administration départementale | Premier Bureau |
| 1822-ALMANACH ROYAL | Département de l'intérieur | Division de l'Administration générale du Personnel et-Bureau d'Administration générale | |
| 1822-ALMANACH ROYAL | Département de l'intérieur | Division de la Comptabilité Générale | Troisième Bureau |
| 1823-ALMANACH ROYAL | Département de l'intérieur | Division de l'Administration générale du Personnel et-Bureau d'Administration générale | |
| 1823-ALMANACH ROYAL | Bureaux de la direction générale | Personnel | |
| 1824-ALMANACH ROYAL | Département de l'intérieur | Cinquième Division, Comptabilité générale | Deuxième Bureau |
| 1824-ALMANACH ROYAL | Département de l'intérieur | Bureaux de la direction générale | Troisième Bureau |
| 1824-ALMANACH ROYAL | Département de l'intérieur | Bureaux de la direction générale | Personnel |
| 1825-ALMANACH ROYAL | Département de l'intérieur | Division de la Comptabilité générale | Deuxième Bureau |
| 1827-ALMANACH ROYAL | Département de l'intérieur | Direction générale des Ponts et Chaussées et des mines | Bureaux de la direction générale |
| 1827-ALMANACH ROYAL | Département de l'intérieur | Division de la Comptabilité générale | Deuxième Bureau |
| 1828-ALMANACH ROYAL | Département de l'intérieur | Direction générale des Ponts et Chaussées et des mines | Bureaux de la direction générale |
| 1828-ALMANACH ROYAL | Département de l'intérieur | Division de la Comptabilité générale | Deuxième Bureau |
| 1829-ALMANACH ROYAL | Direction générale des Ponts et Chaussées et des mines | Division de la Comptabilité générale | Deuxième Bureau |
| 1829-ALMANACH ROYAL | Département de l'intérieur | Bureaux de la direction générale | Personnel |
| 1830-ALMANACH ROYAL | Département de l'intérieur | Direction générale des Ponts et Chaussées et des mines | Bureaux de la direction générale |

Detail Filters Visual Links Visual Layout Excentric Fisheyes Panner

312279
[degre] 32
[depth] 2
[rainbow] -60160
attributions La correspondance avec les Préfets/la surveillance administrative/le maintien des lois
name Secrétariat d'Etat et départements ministériels

Bureau

Attribution mines

Filter

le budget du clergé
L'institut
Musées, écoles de peinture, sculpture, architecture et de stéréotomie
Ordonnement des dépenses d'administration générale
Ordonnement des dépenses d'administration générale et des établissements de bienfaisance,
Théâtres, fêtes et cérémonies publiques
[Ordonnement des dépenses] des cultes protestants
[Ordonnement des dépenses] des établissements de bienfaisance, des secours aux colons, de
[l'administration des] cultes
Examen et discussion des actes d'administration générale des préfets et des conseils de préfectur
Examen et discussion des actes d'administration générale des préfets et des conseils de préfectur
Grande et petite voirie
L'administration des communes, des hospices des départements
L'administration des communes, des hospices des départements, des octrois
L'administration générale
L'administration générale
La correspondance avec les Préfets
Les nominations et mouvements des Ingénieurs du Corps Royal des Ponts et Chaussées et du Corp
Les nominations et mouvements des Ingénieurs du Corps Royal des Ponts et Chaussées et du Corp
Ordonnement des dépenses d'administration générale
Ordonnement des dépenses d'administration générale et des établissements de bienfaisance, c
Ordonnement des dépenses des Ponts et Chaussées et mines, et des travaux d'intérêt général
Ordonnement des dépenses des Ponts-et-Chaussées et mines et des travaux d'intérêt général
Ordonnement des dépenses des cultes, des ponts et chaussées, des mines et des travaux de P
Ordonnement des dépenses des pont et chaussées, des mines et des travaux d'intérêt général
Ordonnement des dépenses des ponts et chaussées, des mines et des travaux de Paris

Conclusion de la formation

- Après l'ère de la mise en page, celle du contenu :
 - structurer un texte rend explicite le sens du texte !
- TEI est aussi :
 - un instrument d'analyse
 - un outil qui permettra l'exploration d'une quantité de données en augmentation constante